

УДК 373.3.016:811.111

К. О. Сорокина, аспирант, Ульяновский государственный университет

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СРЕДСТВАМИ ФОЛЬКЛОРА

Рассматривается фольклор как отражение особенностей культуры и национальной ментальности носителей языка, его информативной и эмоциональной насыщенности. Раскрываются грамматический, фонетический, технический, лексический, страноведческий аспекты работы над фольклорным материалом в начальной школе, а также основные подходы к отбору языкового материала: эмпирический, лингвистический, прагматический.

Ключевые слова: начальная школа, технология обучения иностранным языкам, национальная культура, национальные традиции, виды и жанры фольклора.

Введение термина «технология» обусловлено необходимостью показать качественный скачок в методике обучения иностранным языкам, являющейся самостоятельной наукой, имеющей свой предмет исследования. Чтобы успешно обучать, необходимо знать эту науку. В современной методической литературе встречается термин «технология» (английское слово *technology*) в сочетании с обучением – технология обучения (*technology of teaching*) и в частности с обучением иностранным языкам – технология обучения иностранным языкам (*the technology of foreign language teaching*). Слово «технология» определяется как наука техники, следовательно, технология обучения – это наука техники обучения. Тем самым подчеркивается тот факт, что обучение должно осуществляться на научной основе.

Технология обучения предполагает научный подход к содержанию обучения. Это лингвистическое содержание, включающее в себя строго отобранный языковой материал: фонетический, лексический, грамматический, представляемый в единицах речи (типовых предложениях, речевых образцах или структурах, в образцах диалогических высказываний и различных по виду, характеру и тематике текстах); психологическое содержание (формируемые производительные, лексические, грамматические навыки, актуализируемые в речевых умениях, – в говорении и аудировании, в чтении и письме, а также овладение действиями и операциями, составляющими суть речевого акта и обеспечивающими порождение речевого высказывания, осуществление речевого поступка). Все это содержание должно определяться современными достижениями в области лингвистики, психологии и психолингвистики.

Технология обучения связана с научным подходом к тому, как учить: на основе каких принципов, с помощью каких методов и методических приемов, каких средств обучения (технических и нетехнических), какова должна быть организация обучения, какие факторы нужно учитывать, как их учитывать при обучении иностранному языку, чтобы получить наилучший педагогический эффект в определенных конкретных условиях. С точки зрения психолингвистики устная речь, с помощью которой осуществляется устное вербальное общение, включает в себя

следующие компоненты, обеспечивающие его реализацию: «мотив» – «цель» – «средство» – «условие». Для обучения английскому языку очень важно исходить из структуры речевой деятельности и ее содержания. Это значит, что в обучении необходимо прежде всего создать мотив, то есть поставить учащегося в такие условия, чтобы у него появилась необходимость, потребность, желание включиться в общение на английском языке. А для этого должна быть цель: что-то узнать, что-то сообщить, кого-то побудить к действию и т. п. [1].

Фольклор, а именно виды фольклора могут быть тем необходимым средством, который можно эффективно использовать в процессе подготовки учителя английского языка начальной школы. Внимание к фольклору, древним пластам культуры, традиции в целом как к неисчерпаемому источнику воспитания и развития человека проявляется в последние годы особенно активно в социально-педагогической среде. Это связано с функциональными особенностями жанров фольклора, с глубокой духовностью и мудростью народного творчества, с непрерывностью процесса передачи национальной культуры из поколения в поколение.

Ученые отмечают особый рост исторического и национального самосознания каждого народа, объясняя это социально-психологическими, политическими причинами. В начале нового столетия наблюдается повышенный интерес к национальной культуре, этническим процессам, традиционному художественному творчеству, фольклору. Фольклор, его жанры, средства, методы наиболее полно восполняют картину народной жизни, дают яркую картину быта народа, его нравственности, духовности. Фольклор раскрывает душу народа, его достоинства и особенности. С точки зрения науки фольклор – это феномен, который заслуживает особого изучения и внимательной оценки.

Сегодня к учителю иностранного языка начальных классов предъявляются огромные требования: необходимо научить ребенка самостоятельно учиться, ставить цели и целеустремленно двигаться к их достижению, оценивать результаты своей деятельности по овладению иноязычной речью. Обучение ино-

странному языку направлено на создание условий для ранней коммуникативно-психологической адаптации детей и преодоления ими в дальнейшем психологического барьера в использовании иностранного языка как средства коммуникации. Язык есть основное средство человеческого общения, и представляет собой систему, состоящую из определенных элементов (фонетических, лексических, грамматических и др.), функционирующих по определенным законам. С помощью этой системы формируется мышление человека и развиваются все его психические функции (память, внимание, восприятие и др.).

Процесс овладения иностранным языком – процесс двусторонний. Он включает в себя обучающую деятельность учителя и учебную деятельность ученика, направленную на овладение языком. Совершенно очевидно, что наиболее благоприятным вариантом является овладение иностранным языком в естественном языковом окружении. Процесс овладения языком вне пределов страны изучаемого языка и без непосредственных контактов с культурой носителей языка представляется менее благоприятным. Именно это обстоятельство обуславливает специфику учебного предмета «иностранная речь» и сложность обучения ему в искусственных условиях. Отсюда постоянный поиск возможностей «приблизить» учебный процесс к условиям управляемого овладения детьми языком в естественной языковой ситуации.

Рассматривая фольклорные материалы как аутентичные, К. С. Кричевская выделяет материалы повседневной и бытовой жизни в самостоятельную группу: прагматических материалов (объявления, анкеты-опросники, вывески, этикетки, меню и счета, карты, рекламные проспекты по туризму, отдыху, товарам, рабочим вакансиям и пр.), которые по доступности и бытовому характеру применения представляются довольно значимыми для создания иллюзии приобщения к среде обитания носителей языка, и считает, что их роль на порядок выше аутентичных текстов из учебника, хотя они могут уступать им по объему [2]. Подбор аутентичного материала должен осуществляться адекватно с учетом подготовки студентов, ситуации. Аутентичные тексты должны отвечать определенным требованиям, к которым относятся: использование аутентичной лексики, фразеологии и грамматики, связность текста, адекватность используемых языковых средств в предлагаемой ситуации, отражение особенностей культуры и национальной ментальности носителей языка, информативная и эмоциональная насыщенность.

Можно выделить три подхода к отбору языкового материала: эмпирический, лингвистический, прагматический. К эмпирическому подходу относится критерий отбора по языковому наполнению текстов. Для каждого занятия отбираются тексты, в которых должны быть новые слова и грамматический материал. Лингвистические характеристики языкового материала дают методике большое количество критериев отбора, так как язык составляет предмет обуче-

ния. Третий прагматический подход исходит из требований общения на иностранном языке.

Изучению фольклора в течение всех лет учебы в вузе могут способствовать спецкурс и спецсеминары, написание курсовых и дипломных работ, а также занятия в кружке. На первом курсе у студентов педагогического факультета специальностей «учитель начальных классов» и «учитель английского языка» можно предусмотреть изучение звуков на примере пословиц и поговорок. Пословицы и поговорки – широко распространенный жанр устного народного творчества. Являясь частью культуры народа, пословицы и поговорки всегда оставались и останутся актуальными, так как они отражают быт, культуру, особенности народа. Они многозначны и ярки. Они находятся вне времени и вне классового деления, их произносят и богатые, и бедные. Пословицы и поговорки помогут создать реальную обстановку на уроке, ввести элемент игры в процесс овладения звуковой стороной иноязычной речи. Они быстро запоминаются благодаря созвучиям, рифмам, ритмике. Пословицы и поговорки могут использоваться при введении нового фонетического явления, при выполнении упражнений на закрепление нового фонетического материала и при его повторении, во время фонетических зарядок. Вместо отдельных слов и словосочетаний, содержащих тот или иной звук, можно предложить первокурсникам специально отобранные пословицы и поговорки. Затем в течение нескольких уроков пословица или поговорка повторяется, корректируется произношение звука. Данный вид работы можно включить в урок на ранних его этапах. Если на начальном этапе лучше обращаться к пословицам и поговоркам для обработки звуковой стороны речи, то на продвинутых этапах можно составлять ситуации и диалоги по заданной пословице. Пословицы можно использовать и при обучении грамматике, так как в них можно найти богатый грамматический материал – от степеней сравнения прилагательных до неправильных глаголов английского языка. Наконец пословицы и поговорки помогают значительно увеличить словарный запас учащихся. Звучание пословиц и поговорок не только развивает память учащегося, но и позволяет научиться отбирать лексические единицы и развивает эмоциональную выразительность речи. Работу с пословицами и поговорками на занятиях по английскому языку можно продолжить и на последующих курсах, а также на внеклассных мероприятиях. Разработка сценариев внеклассных мероприятий поможет студентам старших курсов на практике организовать подобные праздники, утренники и викторины с ребятами младших классов. Уже с первого курса необходимо предусмотреть домашнее чтение по семестрам, которое целесообразно проводить по английским сказкам. Приобщение к культуре страны изучаемого языка через элементы фольклора дает учащимся ощущение сопричастности к другому народу.

Учителям начальных классов очень важно воспитывать чувство коллективизма через вживание младшего школьника в традиции своего народа пу-

тем приобщения к коллективным формам песнетворческих занятий. В обучении музыкальному фольклору принцип диалектического единства индивидуального и коллективного является основополагающим. Поэтому развитие индивидуальных черт личности и ее (личности) способностей должно быть сопряжено с коллективными формами исполнения: пение в хороводе, пение с танцем, с постановкой и т. д. Искусство фольклора уникально: оно рождается и существует в среде самих творцов и исполнителей. Фольклор помогает раскрытию, раскрепощению личности, проявлению ее потенциальных способностей, инициативы. Обучение фольклору должно носить живой, неформальный характер. С первого курса целесообразно разучивать и петь народные английские песни, как на уроках, так и на внеклассных мероприятиях. Загадки – самый активный жизнеспособный вид устного творчества. Загадки относятся к малым жанрам фольклора и также входят в мировое наследие. У них много общего с пословицами и поговорками в содержании и в художественной форме. Однако они имеют и специфические черты, представляют собой самостоятельный жанр фольклора. Загадки относятся к древнейшему жанру устного народного поэтического творчества, прочно связаны с трудовой деятельностью человека и не одно столетие привлекают внимание людей труда богатством, затейливостью и хитроумностью своего содержания, демократической сутью заложенных в них идей, неожиданностью ситуаций. Английская загадка помогает развивать образно-ассоциативное мышление, сообразительность и логику. Под загадкой обычно понимают построенное в виде иносказания небольшое фольклорное произведение, содержащее замысловатый вопрос, на который необходимо дать исчерпывающий ответ [3]. Загадки часто требуют от отгадывающего неординарного мышления. Загадки носят обучающий характер, способствуют развитию мыслительной деятельности человека.

Особое значение при обучении иностранному языку приобретает лингвострановедческий подход. Невозможно изучать язык, не познавая культуру и народ. Использование в работе при обучении английскому языку стихов, народных песен, имеющих большую лингвострановедческую ценность, а также применение страноведческого материала о традициях и обычаях, культуре и быте коренных жителей англоговорящих стран всесторонне расширяет кругозор, способствует развитию речевых навыков, накоплению лексического запаса, а также вызывает огромный интерес и потребность к углубленному изучению английского языка.

Студенту – будущему преподавателю иностранного языка необходимо обратить особое внимание на то, что у подавляющего большинства детей на начальном этапе обучения изначально присутствует высокая мотивация изучения английского языка. Они с большим интересом и желанием приступают к изучению языка, хотят научиться говорить, понимать английский язык. Интерес ребенка зависит от его успехов в овладении языком. И если ребенок ви-

дит, что продвигается вперед, он с интересом занимается этим.

Работая над фольклорным материалом, необходимо учитывать следующие аспекты: грамматический, фонетический, технический (запоминание), лексический, страноведческий. Использование фольклорного материала предполагает поэтапную работу. Таким образом, разучивание стихов и песен проходит в несколько этапов: предварительное изучение лексико-грамматического материала, прослушивание текста для целостного представления, перевод, работа над интонацией, заучивание со слуха отдельных строк, инсценировка некоторых стихов и песен, создание микроситуаций с использованием знакомой лексики.

Чаще всего на уроках иностранного языка фольклорный материал используется для фонетической зарядки на начальном этапе урока; для более прочного закрепления лексического и грамматического материала; как стимул для развития речевых навыков и умений; как своего рода релаксация в середине или в конце урока.

Большой интерес представляет работа со сказкой. Будущий преподаватель английского языка должен уметь работать со сказками, так как использование сказочного фольклора на занятиях направлено на повышение эффективности деятельности учащихся. Широкое применение сказок способствует формированию лингвистической компетенции обучающихся. Содержание текстов сказок способствует расширению активного запаса слов обучающихся. Драматизация сказок способствует созданию психологического комфорта на уроке. Сказки помогают снять негативные эмоции, создать благоприятную атмосферу общения на уроке, которая необходима и учителю, и обучающемуся. При использовании сказок на уроках ребята знакомятся с героями, традициями, находят общее с русскими сказками. В этом процессе важно использовать аутентичный материал. С помощью сказки учитель может развивать практически все навыки и умения, научить предугадывать, рассказывать о ее содержании.

Вместе с этим важно дать учащимся наглядное представление о жизни, традициях, языковых реалиях англоговорящих стран. Этой цели могут служить сказки, использование которых способствует реализации важнейшего требования коммуникативной методики – «... представить процесс овладения языком как постижение живой иноязычной действительности...» Работа над сказками может проводиться как на уроках, так и во внеклассной деятельности. Студентам можно предложить поставить театрализованное действие по мотивам сказок. Впоследствии студенты могут использовать полученный опыт на своих уроках и внеклассной деятельности на практике. Одним из важных средств нравственного воспитания личности является сказочный фольклор. Студентам можно предложить вести дневник работы с фольклором, в котором фиксировать всю работу, проводимую с фольклором с первого до выпускного курса, а на каждом предмете, преподаваемом на анг-

лийском языке, предлагать тематику, связанную с фольклором.

Таким образом, фольклорный материал может оказать неоценимую помощь в формировании и развитии речевых навыков и умений, так как он является средством более прочного усвоения и расширения лексического запаса. Фольклор способствует совершенствованию навыков иноязычного произношения. В фольклорных произведениях лучше усваиваются и активизируются грамматические конструкции. Фольклорные материалы служат основой развития речемыслительной деятельности школьников. Кроме того они стимулируют образное мышление, оказывают воздействия на эмоции человека и его образно-художественную память, то есть развивают эстетическую сторону личности ученика.

Для овладения технологическими основами обучения учащихся иностранному языку средствами фольклора необходимо, чтобы каждый учитель осознал его важность и значимость для рационального

и целенаправленного отражения особенностей культуры и национальной ментальности носителей языка, его информативной и эмоциональной насыщенности. Чтобы ускорить овладение данной технологией обучения и тем самым способствовать улучшению изучения иностранных языков учащимися, она должна быть в центре внимания при подготовке будущих учителей.

Библиографические ссылки

1. Рогова Г. В. Методика обучения английскому языку. – Л., 1995.
2. Кричевская К. С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 1.
3. Малые жанры русского фольклора : Хрестоматия [Текст] : учеб. пособие для филол. спец. вузов / сост. В. Н. Морохин. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высш. шк., 1996.

K. O. Sorokina, Applicant, Ulyanovsk State University

Technological Fundamentals of Teaching English in Primary School by Means of Folklore

The paper considers folklore as a reflection of cultural and national peculiarity of native speaker's mentality. The language is seen in its informative and emotional intensity. Grammatical, phonetic, technical, lexical and cross-cultural aspects to folklore material in elementary school are disclosed. The article also deals with the main approaches to the language material selection such as empirical, linguistic and pragmatic.

Key words: elementary school, technology of teaching foreign languages, national culture, national traditions, folklore types and genres.